

o medicinali, l'abuso di alcool o il consumo
ppresentare un pericolo.

cala sul tetto di un'auto o furgone, assicurarsi
o da evitare qualsiasi danno.

momento della consegna e prima dell'utilizzo
ono stato e il funzionamento corretto di tutte

gni utilizzo che la scala non sia danneggiata e
zzata in completa sicurezza.

professionisti è richiesta una ispezione periodica

a sia adatta all'utilizzo specifico.

anneggiate.

esiduo dalla scala, come pittura secca, grasso,

prodotto in ambito professionale è necessario
lutazione dei rischi in virtù della legislazione

Scala

posizionata nella posizione appropriata, per
angolo di inclinazione corretta, i gradini e i pioli
scale singole oppure aperta completamente

devono essere completamente fissati prima

posizionata su una superficie piana regolare

deve poggiare su una superficie piana e solida

ough to use a ladder. Certain medical conditions

or drug abuse could make ladder use unsafe.

adders on roof bars or in a truck, ensure they are
ent damage.

delivery and before first use to confirm conditions
trts.

er is not damaged and is safe to use at the start of

on the ladder is to be used.

regular periodic inspection is required.

table for the task.

adder.

nation from the ladder, such as wet paint, mud,

at work a risk assessment should be carried out
in the country of use.

the ladder

at the correct position, such as the correct angle

e of inclination approximately 1:4) with the rungs

plete opening of a standing ladder.

d, shall be fully secured before use.

even; level and unmoveable base.

lean against a flat non-fragile surface and should

e.g. tied or use of a suitable stability device.

ositioned from above.

ladder take into account risk of collision with the

é, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou
nstituer un risque de sécurité si l'on se sert d'une

des échelles sur une galerie de toit ou dans une

les échelles sont fixées ou installées de façon
r tout dommage.

a livraison et avant sa première utilisation, pour
le bon fonctionnement de toutes ses parties.

isuel de l'échelle avant chaque journée de travail
n service.

professionnels, prévoir régulièrement un contrôle par

st adaptée à l'usage auquel on la destine.

s endommagées !

e toutes souillures.

de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une

conformément à la réglementation française en

age de l'échelle

ssée dans la position appropriée, par exemple

t (inclinaison d'environ 1,4), les échelons ou les

es, pour une échelle d'appuis, ou, l'ouverture étant

double.

uillage, dont l'échelle est éventuellement munie,

sopra ad un macchinario).

15. Posizionando la scala, prevedere l'eventuale rischio di collisione con
veicoli, porte o pedoni - Assicurare le porte e le finestre del cantiere
se possibile.

16. Identificare qualsiasi rischio elettrico sul cantiere, per esempio delle
linee aeree o altre attrezzature elettriche esposte.

17. La scala deve poggiare sui suoi tappi/piedini non su gradini o pioli.

18. La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (specchi,
superfici lucide o solide contaminate) a meno che non ci siano
delle misure efficaci supplementari per evitarne lo scivolamento o
assicurarsi che le superfici siano sufficientemente pulite.

Durante l'uso

19. Non oltrepassare la portata massima totale per la scala utilizzata.

20. Non tentare di raggiungere un punto troppo lontano, l'utilizzatore
dovrebbe avere il punto vita tra i due montanti della scala e i due
piedi sullo stesso gradino/piolo per la durata del suo compito.

21. Stabilizzare la scala d'appoggio durante la fase di discesa.

22. Non utilizzare una scala doppia per accedere ad un altro livello.

23. Non stare sui 3 gradini superiori di una scala d'appoggio.

24. Non sostare sui due gradini superiori di una scala doppia senza
piattaforma né barra di sostegno all'altezza delle mani/ginocchia.

25. Non sostare sui 4 gradini superiori di una scala doppia prolungata
da una scala a sfilo.

26. Convieni utilizzare una scala per piccoli lavori di breve durata.

27. Utilizzare scale di materiali non conducenti per i lavoro che devono
essere utilizzati sotto tensione elettrica.

28. Non utilizzare la scala con condizioni metereologiche sfavorevoli
(vento forte).

ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire
exists) and windows where possible in the work area.

16. Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or
other exposed electrical equipment.

17. Ladder shall be stood on its feet, not the rungs or steps.

18. Ladder shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny
surfaces or significantly contaminated solid surface) unless additional
effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring
contaminated surfaces are sufficiently clean.

Using the ladder

19. Do not exceed the maximum total load for the type of ladder.

20. Do not overreach; user should keep their belt buckle (navel) inside the
stiles and both feet on the same step/rung throughout the task.

21. Stabilize the leaning ladder while stepping off.

22. Do not use standing ladders fir access to another level.

23. Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder.

24. Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a
platform and hand/knee rail.

25. Do not stand on the top four steps/rungs of a standing ladder with an
extending ladder at the top.

26. Ladders should only be used for light work of short duration.

27. Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.

28. Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as
strong wind.

29. Take precautions against children playing on the ladder.

30. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.

hauteur.

15. En installant l'échelle, prendre en compte le risque de collision avec
l'échelle, par exemple, collision avec des piétons, véhicules ou portes.
Sécuriser les porte (mais pas les issues de secours) et fenêtres sur le
chantier, si possible.

16. Identifier tout risque électrique sur le chantier, par exemple, des lignes
aériennes ou autre équipement électrique dénudé.

17. L'échelle doit reposer sur ses sabots et non sur les échelons ou marches.

18. L'échelle ne doit pas être positionnée sur une surface glissante
(par exemple la glace, les surfaces luisantes ou les surfaces solides
manifestement contaminées à moins que des mesures efficaces
supplémentaires aient été prises en vue d'éviter qu'elle ne dérape ou de
s'assurer que les surfaces souillées sont suffisamment propres.

Pendant l'usage

19. Ne pas dépasser la charge totale maximale pour le type d'échelle utilisé.

20. Ne pas se pencher trop loin; et garder les deux pieds sur la même marche
ou le même échelon/barreau.

21. Stabiliser l'échelle eu appuis pendant la descente.

22. Ne pas se servir d'une échelle double pour accéder à un autre niveau.

23. Ne pas se tenir debout sur les 3 marches/échelons supérieurs d'une
échelle.

24. Ne pas se tenir debout sur les 2 marches/échelons supérieurs d'une
échelle double sans plate-forme ni barre de soutien à hauteur des
mains/des genoux.

25. Ne pas se tenir debout sur les quatre marches/échelons supérieurs d'une
échelle double prolongée par une échelle coulisse.

26. Il convient d'utiliser les échelles uniquement pour de petits travaux de
courte durée.

27. Pour les travaux inévitables, sous tension ou à proximité de lignes
électriques aériennes, ne pas utiliser d'échelles conductrices de courant
(p.ex. échelles en aluminium).

30. Assicurare le porte e le finestre sul cantiere

31. Salire e scendere con la scala di fronte a sé.

32. Aggrapparsi fermamente alla scala salendo

33. Non utilizzare la scala come un ponte.

34. Indossare scarpe appropriate per salire sull

35. Evitare qualsiasi costrizione laterale ecce

trapano o di cemento.

36. Non restare troppo tempo sulla scala senz

37. Per accedere ad un livello superiore con

38. L'attrezzatura che viene indossata deve e

39. Evitare i lavori sulle scale doppie apribili d

40. Tenersi con una mano alla scala durante l'u

se non fosse possibile, prendere altre misur

Dopo l'uso

41. Le riparazioni e le manutenzioni devon

42. Assicurarsi della buona protezione della sca

43. Le scale usate per fini professionali devon

dal regolamento aziendale sulla sicurezza s

31. Face the ladder when ascending and descen

32. Keep a secure grip on the ladder when ascen

33. Do not use the ladder as a bridge.

34. Ware suitable footwear when climbing a lada

35. Avoid excessive side loadings e.g. drilling brick

36. Do not spend long periods on a ladder witho

37. Leaning ladders used for access to a higher le

least 1 mt above the landing point.

38. Equipment carried while using a ladder sh

39. Avoid work that imposes a sideways load on

40. Maintain a handhold whilst working from a

safety precautions of you cannot.

Air maintenance and storage

41. Repairs and maintenance shall be carried o

42. Make sure that ladders are duly sheltered fro

43. Ladders used for industrial purpose are to be in

28. Ne pas utiliser les échelles en plein air en cas

29. Prendre toutes précautions nécessaires pour

30. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues

31. Monter à l'échelle et en descendre en faisant t

32. Tenir fermement l'échelle en grimpant et en d

33. Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.

34. Porter chaussures appropriées pour monter à

35. Éviter toute contrainte latérale excessive cor

36. Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sa

37. Pour accéder à un niveau supérieur, il convi

38. Il convient que l'équipement porté lors de l'u

39. Éviter les travaux susceptibles d'entraîner un e

40. Pour tous travaux sur une échelle, se tenir d'un

Reparation entretien et stockage

41. Les réparations et l'entretien doivent être ef

42. S'assurer de la bonne protection de l'échelle co

43. Pour les utilisateurs professionnels, prévoir r